

Name: _____

Number: _____

Printed: Family Name First

Signature: _____

Name of your instructor: _____

Section number: _____

THE UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA

FINAL EXAMINATION (VERSION A)

DECEMBER 2013

*****CORRIGÉ*****

FRENCH 101

TIME: TWO HOURS

TIME: TWO HOURS

Please!

Be sure that you have a complete copy of the exam, 9 pages plus the cover.

Present your *UBC card* when you hand in your examination.

Caution!

Your conduct in this examination must be in accordance with UBC Policies and Regulations. Note especially the following:

You may not enter the examination room later than a half hour after the start of the exam, nor may you leave before a half hour has expired.

You may not ask any questions of the invigilators unless you find some ambiguity or apparent error in the paper.

You may not use any books, papers, memoranda or electronic equipment of any kind whatsoever.

You may not speak or communicate in any other way with other students, nor may you look at their exam papers or expose your own paper to their view.

Page 1 (10)	
Page 2 (10)	
Page 3 (10)	
Page 4 (15)	
Page 5 (10)	
Page 6 (15)	
Page 7 (10)	
Pages 8-9 (20)	
Total (100)	
Total: exam (40)	
Total: term (60)	
Total: final grade (100)	

Blog: Martine arrive à Paris

(10 points)

Martine travels to Paris for her vacation and is blogging about her adventures. Read her first blog post below, then reply in French in complete sentences to the questions that follow it.

le dix-sept juillet

Mon avion arrive à huit heures et quart ce matin. Je prends un taxi pour aller au centre-ville. Oh là là! Une heure plus tard, j'arrive enfin à l'hôtel. Je dors quelques heures et je mange un croque-monsieur et je bois une bière à côté de l'hôtel. Ensuite, je téléphone à mon cousin Jacques. Il vient à l'hôtel et nous partons pour faire un tour de la ville. Nous prenons le bus jusqu'au musée du Louvre. Il y a une exposition sur l'art du 18^{ème} siècle. On n'a pas assez de temps pour y aller : mais je vais absolument aller la voir plus tard. On fait une promenade dans le jardin des Tuileries. Après nous prenons le métro pour aller à la tour Eiffel. Nous montons les escaliers jusqu'au dernier étage. Quelle vue de Paris! Quelle chance : il fait beau. Demain je vais aller à Montmartre.

1. Quelle est la date où Martine arrive? ___ *C'est le dix-sept juillet* _____
2. Où est l'hôtel de Martine? ___ *Son hôtel est au centre-ville* _____
3. À quelle heure Martine arrive-t-elle à l'hôtel? ___ *Elle arrive à l'hôtel à neuf heures et quart* _____
4. Que prend Martine avec sa bière? ___ *Elle prend un croque-monsieur* _____
5. Qui est Jacques? ___ *Jacques est le cousin de Martine* _____
6. Comment Martine et Jacques vont-ils au Louvre? ___ *Ils y vont en bus* _____
7. Pourquoi Martine va-t-elle au Louvre demain? ___ *Elle y va demain parce qu'elle n'a pas le temps d'y aller aujourd'hui* _____
8. Comment Martine et Jacques vont-ils à la Tour Eiffel? ___ *Ils prennent le métro* _____
9. Que font Martine et Jacques à la Tour Eiffel? ___ *Ils montent les escaliers jusqu'au dernier étage* _____
10. Où Martine va-t-elle aller demain? ___ *Elle va aller à Montmartre* _____

NOTATION :

10 points maximum

1 point par réponse

Réponse qui n'est pas en phrase complète = -1/2 (sauf le 10)

Note globale : on n'enlève de points pour l'orthographe et la grammaire que s'il y a beaucoup de fautes (et là, entre -1 et -3)

II. TRADUCTIONS

(10 points) 2

For each of the situations below, compose a short paragraph in French, in complete sentences. Use **ALL** the elements provided, and limit yourself to them—this is not a composition. Do not translate the part in square brackets at the beginning [*SITUATION:...*]: it is just there to set the scene for you!

1. [*SITUATION: Jacques is having a party at his art gallery. We are both guests.*]

Greet me politely, introduce yourself to me, ask me two things about myself, and offer me something to drink.

Bonjour! Comment allez-vous? Je me présente: je m'appelle Serge. Et vous, comment vous appelez-vous? Habitez-vous ici à Paris? Avez-vous des lunettes? Voulez/voudriez-vous quelque chose à boire? (etc...)

2. [*SITUATION: Jacques has a chic apartment in Montmartre.*] Say how many rooms there are, and what things there are in three different rooms. There are a lot of big windows but no doors.

Il y a douze pièces. Dans la cuisine, il y a un frigo. Dans la salle à manger, il y a trente fenêtres et beaucoup de lits. Dans la chambre, il n'y a pas de lit: mais beaucoup chaises. Il y a beaucoup de fenêtres mais pas de portes. (etc...)

3. [*SITUATION: Jacques is describing his cousin Martine.*] She is 25 years old, tall, and has long brown hair, blue eyes, and glasses. She is not boring; she likes playing the piano and jogging in the park.

Martine a vingt-cinq ans. Elle est grande et a de longs cheveux bruns/châtaigns, les yeux bleus, et des lunettes. Elle n'est pas ennuyeuse ; elle aime jouer du piano et faire du jogging dans le parc.

NOTATION:

Maximum = 10 points

Note globale / contenu = /5

Note grammaire et orthographe = /5

Barème: moyenne ("average") des erreurs = 3,75/5 ;

les meilleurs 6 copies = de 4 à 4,5 ;

les 3 pires = de 0 à 2,5

Note moyenne ("average") = de 7,25 à 7,5/10

III. VOCABULAIRE & GRAMMAIRE

3

A. Les adjectifs et les possessifs.

(10 points)

Choose one of the appropriate adjectives, make the necessary agreements, and insert it in the right place to complete the sentences below. In 3., 5., and 6., you should also make the necessary changes to de/des and ce/cet (= ~~strike through~~ whichever one isn't necessary).

1. Madame, vous n'êtes pas jolie : vous êtes une dame ____ *laide* _____. (laid, beau, petit)
2. Votre mari n'est pas gentil : c'est un ____ *méchant* ____ homme. (paresseux, sympa, méchant)
3. Vos fils sont stupides, mais vous avez des ~~de~~ filles ____ *intelligentes* _____. (intelligent, bête, pessimiste)
4. Vous habitez un quartier qui est laid et bruyant : c'est un quartier ____ *désagréable* _____. (agréable, ennuyeux, désagréable)
5. J'aime bien ce ~~ceet~~ ____ *nouvel* ____ immeuble (jeune, nouveau, difficile), construit en novembre 2013.
6. Il y a ~~des~~ / de ____ *bons* ____ restaurants à côté de chez vous. (bon, mauvais, dynamique) J'aime y manger.
7. Ma grand-mère a 102 ans: elle est très ____ *vieille* _____ (jeune, vieux, petit).
8. J'aime beaucoup parler avec elle : elle est normalement ____ *agréable* _____ (agréable, méchant, divorcé) et ____ *intéressante* _____ (ennuyeux, intéressant, laid).
9. Ma grand-mère a un mari : elle est ____ *mariée* _____ (fiancé, marié, divorcé)

Insert the appropriate possessive adjective, making the necessary agreement.

10. Les grands-parents de Marie ont une grande maison. ____ *Leur* ____ salle de séjour est immense et ____ *leurs* ____ petits enfants aiment y regarder la télévision. Marie est contente parce qu'elle a ____ *sa* ____ propre chambre chez ____ *ses* ____ grands-parents. ____ *Son* ____ frère a aussi une chambre.
11. J'aime beaucoup ____ *mes* ____ meilleurs amis. ____ *Mon* ____ ami Mark est petit et intelligent. ____ *Mon* ____ amie Mélanie est belle et sportive. Nous aimons chanter ensemble. Mais ____ *nos* ____ activités préférées sont le ski et le tennis ! Nous habitons ensemble. ____ *Notre* ____ appartement est assez grand !

NOTATION :

10 points maximum

1/2 point par trou

Fautes d'accord, mauvais choix d'adjectif, mauvaise personne pour les possessifs : -1/4

B. Les articles et les prépositions

(10 points) 4

Add definite articles, indefinite articles, the prepositions de or à or a combination of both, or nothing at all, as required.

Pierre Durand a les (des) cheveux noirs et ses yeux sont bruns. Il est x professeur, mais ce n'est pas un bon professeur ! Dans son bureau, il y a un ordinateur, des fauteuils, et il n'y a pas seulement deux x téléphones, mais trois. Il parle toujours au téléphone et il n'a pas de livres. Il ne travaille pas beaucoup parce qu'il adore les sports : il joue souvent au foot et il fait tous les jours de l' exercice. Il aime beaucoup le café mais pas le thé. Il prend toujours du lait avec son x café et des sandwichs au fromage, mais il ne mange jamais de frites parce qu'il n'aime pas les choses trop chaudes et il préfère être x maigre.

NOTATION :

10 points maximum

1/2 point par trou

C. La chambre, il y a, les articles indéfinis, les prépositions.

(5 points)

Reply to the questions, in complete sentences, provide two elements including prepositions of place.



1. Où est la chaise ? *La chaise est devant la porte et loin de la fenêtre*
2. Où est la table ? *Elle est en-dessous du miroir / de l'affiche et à gauche de la fenêtre*
3. Où sont les tableaux ? *Ils sont sur les murs, au-dessus du lit*
4. Où est le lit ? *Il est dans le coin, en-dessous des tableaux*
5. Où est la fenêtre ? *Elle est à gauche des tableaux et à droite de la table*

NOTATION :

5 points maximum

1/2 par élément (un élément = une préposition + un endroit)

-1/4 par faute d'orthographe, d'accord, etc.

-1/2 si une réponse n'est pas en forme de phrase complète

D. Les questions.

(10 points) **5**

Ask the question that would elicit **each underlined expression** above the answer provided. Use the "est-ce que" structure or inversion; you should use inversion at least once.

Example : _____ (→ Solution: Comment vous appelez-vous?)

Réponse : Je m'appelle **Alain**.

1- _____ Où habites-tu / habitez-vous ? Où est-ce que tu habites / vous habitez _____ ?

R : J'habite **à Montréal**.

2- _____ (De) quelle couleur les yeux et les cheveux d'Anne sont-ils _____ ?

R : Les yeux et les cheveux d'Anne sont **noirs**.

3- _____ Avec qui joues-tu au hockey _____ ?

R : Je joue au hockey **avec ma meilleure amie**.

4- _____ Que voudriez-vous _____ ?

R : Je voudrais **un jus d'orange**, s'il vous plaît.

5- _____ Quelle heure est-il _____ ?

R : Il est **midi**.

6- _____ Quel temps fait-il aujourd'hui _____ ?

R : Il fait **beau** aujourd'hui.

7- _____ Ton frère étudie-t-il le français à l'université _____ ?

R : **Non**, mon frère n'étudie pas le français à l'université.

8- _____ Que porte le prof / porte-t-il _____ ?

R : Le professeur porte **une robe, des bottes et un imperméable**.

9- _____ As-tu deux frères et deux sœurs _____ ?

R : **Oui**, j'ai deux frères et deux sœurs.

10- _____ Qui (est-ce qui) regarde d'habitude le volley à la plage _____ ?

R : **Mon père** regarde d'habitude le volley à la plage.

NOTATION :

10 points maximum

1 point / question

-1/2 : question bien rédigée mais hors contexte, qui ne demande pas la réponse prévue

-1/2 : structure, mauvais choix de sujet du verbe

E. Les verbes au présent, au futur immédiat, et à l'impératif.(10 points) **6**

1. Salut, comment _____ *vas* _____ -tu (aller) ?

- Je _____ *vais* _____ (aller) très bien, merci.

2. Comment _____ ta sœur (s'appeler) _____ *s'appelle-t-elle* _____ ?

OU Comment _____ *est-ce que* _____ ta sœur _____ *elle s'appelle* _____ ? **NOTATION** : UN POINT (pas juste un 1/2)

Elle _____ *n'est pas* _____ (ne – pas – être) étudiante à UBC, n'est-ce pas ?

3. Tes cousins _____ *sont* _____ (être) gentils. Est-ce qu'ils _____ *ont* _____ (avoir) les yeux verts comme toi ?

4. Ma famille et moi, nous _____ *habitons* _____ (habiter) à Nice. Mes parents ne _____ *travaillent* _____ (travailler) pas parce qu'ils sont à la retraite (*retired*).

6. Ma sœur et moi, nous _____ *sommes* _____ (être) étudiants à l'université. Nous _____ *apprenons* _____ (apprendre) les langues. Elle _____ *étudie* _____ (étudier) l'allemand et l'espagnol et moi, le français.

7. Tous les soirs, nous _____ *mangeons* _____ (manger) avec nos parents. Après le dîner, on _____ *prend* _____ (prendre) toujours du café ensemble. Ensuite, nous _____ *regardons* _____ (regarder) la télé.

8. Mon frère est encore au lycée, mais en 2015 _____ *il va étudier* _____ (étudier) à la même université que nous et nous _____ *allons passer* _____ (passer) beaucoup de temps ensemble.

Choose the right verb and use the imperative (tu or vous) in response to what [the children] say:

9. - J'ai envie de frapper le chien.

- _____ *Sois sage* _____ (être sage / prendre un verre d'eau)

10. - Nous voyons un éléphant rose, non c'est un zombie!

- _____ *N'aie pas peur (/ Mange-le)* _____ (ne pas avoir peur / manger)

11. - J'ai faim.

- _____ *Mange* _____ (aller dormir / manger)

NOTATION :

1/2 par trou (sauf le 1^{er} trou du 2, qui vaut 1 point)

-1/4 : mauvais choix de sujet du verbe

F. Les nombres.

(5 points)

1. 980 = *neuf cent quatre-vingts (neuf-cent-quatre-vingts)*

2. 1 078 321 = *un million soixante-dix-huit mille trois cent vingt et un (sim., ortho 1990)*

3. 11 200 = *onze mille deux cents*

4. 193 = *cent quatre-vingt-treize*

5. 1920 = *mille neuf cent vingt*

NOTATION :

5 points maximum

-1/4 par 2 fautes.

IV. PARTIE AUDITIVE

(10 points) 7

Write out the dictation that you hear read, in French.

Please write out all the numbers in words.

Notre université a cinquante mille étudiants. Il y a vingt(-)et(-)une bibliothèques et presque six millions de livres. Des intellectuels, des athlètes et des artistes viennent apprendre leur discipline ici. Les étudiants habitent en résidence ou en ville ; c'est moins cher en résidence. Quand on a faim, on trouve un café ou un restaurant. Le campus est une petite ville, avec des magasins, un hôpital, un amphithéâtre, une piscine et une salle de cinéma. On peut aussi jouer au golf ou aller à la plage.

NOTATION:

10 points maximum

Barème:

-1/2 par faute

sauf -1/4 par faute d'accent

Calculez le no. de fautes de chaque étudiant

La moyenne = entre 7,2 et 7,5 / 10

V. Composition

(20 points) **8**

Required minimum length: **120 words**. It is to your advantage to mark the 120th word clearly. (We count mistakes in French only up to that point.) Criteria for grading: in marking, your instructor will take into account:

- the required length
- the correctness of your French grammar and spelling
- the use and variety of sentence structures and vocabulary learned in this course
- the organization, style, and content of your composition

TOPICS

1. You have advertised on Craigslist for a room-mate, and one of the people who replied seems to be ideal. Write an e-mail introducing yourself to the person who will be sharing an apartment with you.

- Greet your new room-mate and ask how s/he is doing
- Tell them your name and age (in full, ex. “twenty-one” not “21”)
- Describe yourself, your family and friends, and some of your favorite activities
- Tell them what you are studying and what your favorite class is
- Say four things about the apartment

OR

2. DIALOGUE: Two co-workers who do not like each other discover that they are sitting next to each other on the plane from Kelowna to Vancouver, luckily a short flight! Write their polite conversation about what they are going to do once they arrive. And in brackets, write their thoughts (= what they are *not* telling each other). Use at least ten different verbs in the present tense, and remember to be mean !

NOTATION :

Maximum de 10 pour le contenu + 10 pour la langue

LA NOTE POUR LE CONTENU :

10 points maximum

note moyenne (« average ») = entre 7,2 et 7,5 / 10

manque de propos, ne répond pas à la question = maximum 5/10

réponse apprise par cœur, copié-collé, et ne répondant pas au sujet = 0/10

en-dessous des 120 mots = enlever -2 points

LA NOTE POUR LA LANGUE :

10 points maximum, dont 5 pour la grammaire et l'orthographe + 5 pour la structure

(a) 5/10 = barème de fautes : calcul du no. d'erreurs (-1/2 par faute, -1/4 pour les fautes d'accent)

note moyenne = entre 3,5 et 3,75 / 5

(b) 5/10 = structure, syntaxe, style, emploi de vocabulaire non-élémentaire (même si cela entraîne des erreurs supplémentaires)

Des essais courageux et des aventures = 4,5 à 5/5

La moyenne = 3,5/5

La banalité = de 0 à 3/5

REMEMBER TO MARK YOUR 120TH WORD!